



**PERMOHONAN PENGIMPORAN TUMBUHAN, PRODUK  
TUMBUHAN DAN ARTIKEL TERKAWAL  
(TUJUAN PENYELIDIKAN)**

*Application for Plant Import, Plant Products and Regulated  
Articles (Research Purpose)*



Kepada:

To:

**Pengarah,**

*Director,*

Bahagian Biosekuriti Tumbuhan,

*Plant Biosecurity Division,*

Jabatan Pertanian Malaysia,

*Department of Agriculture Malaysia,*

Aras 1-3, Wisma Tani, Jalan Sultan Salahuddin,

*Level 1-3, Wisma Tani, Jalan Sultan Salahuddin,*

50632 Kuala Lumpur.

*50632 Kuala Lumpur.*

**(u.p: Ketua Unit Kawalan Import & Analisis Risiko Perosak)**

*(attn: Head of Import Control & Pest Risk Analysis Unit)*

KATEGORI PERMOHONAN

*Application Category*

Bahan Tanaman <i>Planting Materials</i>	
Produk Tumbuhan <i>Plant Products</i>	
Artikel Terkawal <i>Regulated Articles</i>	

**Tarikh:**

*Date:*

<b>1.</b>	<b>Maklumat pemohon/pengimport</b> <i>Applicant/Importer Information</i>	
	Nama: <i>Name:</i>	
	Alamat: <i>Address:</i>	
	No. Tel.: <i>Tel. No.:</i>	
	No. Faks: <i>Fax No.:</i>	
	Emel: <i>Email:</i>	
<b>2.</b>	<b>Maklumat pengeksport</b> <i>Exporter Information</i>	
	Nama: <i>Name:</i>	
	Alamat: <i>Address:</i>	
	No. Tel.: <i>Tel. No.:</i>	
	No. Faks: <i>Fax No.:</i>	
	Emel: <i>Email:</i>	

<b>3.</b>	Nama biasa konsainan: <i>Common name of the consignment:</i>	
<b>4.</b>	Nama saintifik (genus dan spesies): *sekiranya berkaitan <i>Scientific name</i> (genus and species): * if applicable	
<b>5.</b>	Negara asal: <i>Country of origin:</i>	
<b>6.</b>	Bentuk pengimportan ( <i>Description form</i> ) *TERHAD kepada SATU pilihan sahaja (* <i>LIMIT to ONE option only</i> )	
	<p><b>A. Bahan tanaman (<i>Planting Materials</i>)</b></p> <p>i. Biji benih (<i>seeds</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>ii. Anak pokok (<i>seedlings</i>)                  Ketinggian anak pokok (<i>plant height</i>) <input checked="" type="checkbox"/> ≤6 inch <input type="checkbox"/> ≤18 inch <input type="checkbox"/></p> <p>iii. Keratan (<i>cutting</i>)</p> <p>a. Bersama akar (<i>with roots</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>b. Tanpa akar (<i>without roots</i>)                  Panjang keratan (<i>cutting length</i>) <input checked="" type="checkbox"/> ≤6 inch <input type="checkbox"/> ≤18 inch <input type="checkbox"/></p> <p>c. Mata tunas (<i>scion</i>)                  Panjang keratan (<i>cutting with scion length</i>) _____ cm                  *maksimum 1meter sahaja (<i>maximum 1 meter only</i>)</p> <p>iv. Bebawang (<i>bulb</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>v. Stolon (<i>stolon</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>vi. Rizom (<i>rhizome/rootstock</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>vii. Umbisi (<i>tuber</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>viii. Tisu kultur (<i>tissue culture</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>ix. Bonsai (<i>bonsai</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>*maksimum 18 inch sahaja (<i>maximum 18 inch only</i>)</p> <p>x. Lain-lain bentuk (<i>others</i>) <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Sila nyatakan (<i>please specify</i>) : _____</p> <p>a. Bersama media (<i>with media</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>Sila nyatakan jenis media (<i>type of media</i>): _____</p> <p>b. Tanpa media (<i>without media</i>) <input type="checkbox"/></p>	
	<p><b>B. Produk Tumbuhan (<i>Plant Products</i>)</b></p> <p>a. <b>Segar (<i>fresh</i>)</b></p> <p>1. Buah (<i>fruits</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>2. Bunga (<i>flowers</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>    i. Lelai (<i>loose</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>    ii. Keratan segar (<i>fresh cut</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>3. Daun (<i>leaves</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>4. Lain-lain (<i>others</i>): _____</p>	<p><b>C. Artikel Terkawal (<i>Regulated Articles</i>):</b></p> <p>1. Tanah <input type="checkbox"/></p> <p>    i. Segar (<i>fresh</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>    ii. Kering (<i>dried</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>    *TERHAD kepada 1kg sampel tanah sahaja (<i>limit to 1kg sample only</i>)</p> <p>2. Mineral (<i>raw/semi-processed</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>Lain-lain (<i>others</i>): _____</p>

	<p><b>b. Kering (<i>dried</i>)</b></p> <p>1. Bijirin/Kekacang (<i>grain/bean</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>2. Rempah/herba (<i>spices/herbs</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>3. Bunga (<i>flowers</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>4. Fiber (<i>cotton/kekabu</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>5. Rumpup (<i>grass/hay</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>6. Lain-lain (<i>others</i>): _____</p> <p><b>c. Kayu dan produk hutan</b> (<i>woods and forest products</i>)</p> <p>1. Kayu bergergaji (<i>sawn timber</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>2. Balak tanpa kulit (<i>debark logs</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>3. Kayu semi proses (<i>semi processed</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>4. Produk siap (<i>ready products</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>5. Buluh (<i>bamboo</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>6. Rotan (<i>rattan</i>) <input type="checkbox"/></p> <p>7. Lain-lain (<i>others</i>): _____</p>	
<p><b>7.</b></p>	<p>Tujuan Pengimportan <i>Purposes of importation</i></p>	
<p><b>8.</b></p>	<p><i>Genetically modified organism (GMO)/Living Modified Organism (LMO)</i> *tanda X pada kotak *mark X on the box</p>	<p>YA (Yes) <input type="checkbox"/></p> <p>TIDAK (No) <input type="checkbox"/></p>
<p><b>9.</b></p>	<p>Tarif kod HS Kastam <i>Customs HS code</i> (Rujuk Unit Penjenisan Kastam) (<i>Refer to Customs Classification Unit</i>)</p>	
<p><b>10.</b></p>	<p>Gambar konsainan <i>Consignment pictures</i></p>	
<p><b>11.</b></p>	<p>Bahan pembungkus konsainan <i>Consignment packaging type</i></p>	
<p><b>12.</b></p>	<p>Kuantiti yang ingin diimport <i>The quantity to be imported</i></p>	
<p><b>13.</b></p>	<p>Kekerapan pengimportan akan dijalankan setahun <i>The frequency of importation annually</i></p>	
<p><b>14.</b></p>	<p>Kaedah pengangkutan (darat/laut/udara) <i>Method of transportation</i> (<i>land / sea / air</i>)</p>	
<p><b>15.</b></p>	<p>Kaedah pengimportan (kargo/kurier/hand carry) <i>Method of importation</i> (<i>cargo / courier / hand carry</i>)</p>	

<b>16.</b>	<b>Maklumat Penyelidikan</b> ( <i>Research information</i> ) *Sila lampirkan maklumat dan gambar yang berkaitan ( <i>Please attach relevant information and photos</i> )
i.	Proposal kajian ( <i>Research proposal</i> ):
	a. Tajuk kajian: <i>Research topic:</i>
	b. Objektif kajian: <i>Research objective:</i>
	c. Abstract (huraian ringkas kajian): <i>Abstract:</i>
	d. Project duration (jangka masa kajian): <i>Project duration:</i>
ii.	Methodology (kaedah kajian) <i>Methodology</i>
iii.	Gantt chart kajian <i>Gantt chart</i>
iv.	Alamat penuh premis penyelidikan di Malaysia: <i>Address of research premises in Malaysia:</i> a. Makmal ( <i>Laboratory</i> ) b. Tempat penanaman ( <i>Planting area</i> ) (kawasan terbuka/rumah saringan/rumah kaca/ladang/nurseri) ( <i>open area / screening house / greenhouse / farm / nursery</i> ) c. Lain-lain premis ( <i>Others</i> )
v.	<b>Carta alir pengimportan dan kajian</b> ( <i>process of importation and research</i> ):
A.	Di negara asal / pengeksport ( <i>In the origin/exporting country</i> )
	a. Tempat asal konsainan: (nama dan alamat ladang/nurseri/makmal atau sumber konsainan diperolehi di negara pengeksport) <i>Place of origin of consignment:</i> ( <i>name and address of farm / nursery / laboratory or consignment source obtained in the exporting country</i> )

	b. Alamat dan aktiviti di tempat pengumpulan dan pemprosesan <i>Address and activity at the collection and processing centre</i>	Alamat (Address):	Aktiviti (Activities):
	c. Alamat dan aktiviti di tempat pembungkusan dan penyimpanan <i>Address and activity in the packaging and storage area</i>	Alamat (Address):	Aktiviti (Activities):
	d. Rawatan kuarantin yang dijalankan ke atas konsainan dan aktiviti selepas rawatan kuarantin <i>Quarantine treatment carried out on consignments and activities after quarantine treatment</i> (jenis dan kadar) <i>(type and rate)</i>		
	e. Jarak (km) dari tempat akhir konsainan disimpan setelah rawatan kuarantin/pembungkusan dijalankan di negara pengeksport sehingga ke pintu keluar <i>The distance (km) from the final place of the consignment is kept after quarantine / packaging treatment is carried out in the exporting country to the exit point</i>		
	f. Kaedah pengangkutan <i>Method of transportation</i>		
	g. Pintu keluar dari negara pengeksport <i>Exit point of the exporting country</i>		
	h. Tempoh perjalanan dari di pintu keluar negara pengeksport sehingga ke tiba di pintu masuk di Malaysia <i>Travel duration from the exit point of the exporting country to the entrance in Malaysia</i>	_____ hari/minggu/bulan _____ days/weeks/months	
B.	Di Malaysia ( <i>in Malaysia</i> )		
	i. Pintu masuk <i>Entrance in Malaysia</i>		
	j. Aktiviti dan prosedur penerimaan sampel dan pengurusan sampel <i>Activities and procedure of receiving and handling sample</i> Contoh :		

	<p>a. Konsainan (sampel) di simpan/label/analisis/dll.</p> <p>b. Lokasi konsainan (sampel) di simpan/label/analisis/dll.</p> <p>c. Tempoh masa konsainan (sampel) di simpan/label/analisis/dll.</p> <p><i>Example:</i></p> <p>a. <i>Storage / labelling / analysis / etc.</i></p> <p>b. <i>Location storage</i></p> <p>c. <i>Duration of storage</i></p>	
	<p>k. Aktiviti dan Prosedur Penyelidikan <i>Research Activities and Procedures</i></p> <p>Contoh:</p> <p>a. Lokasi.</p> <p>b. Prosedur/Protokol (Pengeringan/Diekstrak/dll).</p> <p>c. Kuantiti konsainan (sampel) yang digunakan untuk:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- keseluruhan analisis</li> <li>- baki yang di simpan/tidak dianalisis</li> </ul> <p><i>Example:</i></p> <p>a. <i>Location.</i></p> <p>b. <i>Procedures / Protocols (Drying / Extracted / etc.).</i></p> <p>c. <i>The quantity used for:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>the whole analysis</i></li> <li>- <i>the balance stored / not analysed</i></li> </ul>	
	<p>l. Prosedur pemusnahan konsainan selepas tamat penyelidikan <i>Destruction procedure after research completion</i></p> <p>Contoh:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lokasi disimpan</li> <li>- Tempoh penyimpanan</li> <li>- Pelabelan sampel</li> <li>- Kaedah pemusnahan (incinerator/autoclave/dll)</li> <li>- Bila sampel dimusnahkan?</li> </ul> <p><i>Example:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Location stored</i></li> <li>- <i>Storage period</i></li> <li>- <i>Sampling labelling</i></li> <li>- <i>Destruction method (incinerator / autoclave / etc.)</i></li> <li>- <i>When the sample is destroyed?</i></li> </ul>	

**Nota :**

*Note:*

1. Pemohon WAJIB MENGISI SEMUA MAKLUMAT DI ATAS dan borang permohonan yang lengkap perlu dihantar dalam BENTUK CETAKAN kepada Jabatan. Jabatan Pertanian TIDAK AKAN MEMPROSES mana-mana permohonan yang tidak lengkap dan tidak dihantar dalam bentuk cetakan.

*Applicants MUST FILL IN ALL THE INFORMATION and the completed application form must be sent in HARDCOPY FORM to the Department. The Department of Agriculture WILL NOT PROCESS any application that is incomplete and not submitted in hardcopy form.*

1. Tempoh proses permohonan pengimportan tumbuhan, produk tumbuhan dan artikel terkawal (bagi tujuan penyelidikan adalah dalam tempoh 3 bulan. Walau bagaimanapun, kelulusan Jawatankuasa Analisis Risiko Perosak juga bergantung kepada keperluan dokumen teknikal daripada Pihak Berkuasa Kuarantin Negara Pengeksport (National Plant Protection Organization, NPPO), Analisis Risiko Perosak Lengkap dan Verification of Compliance (VOC) sekiranya perlu.

*The processing period for the importation of plants, plant products and regulated articles for research purposes is within 3 months. However, the approval of the Pest Risk Analysis Committee also depends on the requirements of technical documents from the National Plant Protection Organization (NPPO), Full Pest Risk Analysis and Verification of Compliance (VOC) if required.*

2. Kelulusan permohonan pengimportan tumbuhan, produk tumbuhan dan artikel terkawal tertakluk kepada keputusan Jawatankuasa Analisis Risiko Perosak.

*Approval of applications for importation of plants, plant products and regulated articles is subject to the decision of the Pest Risk Analysis Committee.*

Tandatangan Pemohon:

*Signature of the applicant:*

.....  
 Nama (Name) :  
 Jawatan (Position) :  
 No Kad Pengenalan (Identification card number) :  
 Tarikh (Date) :

\*Sekiranya pemohon gagal dihubungi dalam tempoh 5 hari bekerja, permohonan akan dibatalkan.

*\* If the applicant fails to be contacted within 5 working days, the application will be canceled.*

UNTUK DIISI OLEH JABATAN  
 TO BE FILLED BY THE DEPARTMENT

Maklumat Permohonan <i>Application Information</i>			Catatan <i>Note</i>	Tarikh maklumbalas <i>Date</i>	Nama Pegawai <i>Officer name</i>
a.	Lengkap <i>Complete</i>				
b.	Tidak Lengkap <i>Incomplete</i>				

**KEPERLUAN ANALISIS RISIKO PEROSAK (PEST RISK ANALYSIS REQUIREMENTS)**

Selaras dengan **Akta Kuarantin Tumbuhan 1976**, **Peraturan-Peraturan Kuarantin Tumbuhan 1981** dan **International Standards For Phytosanitary Measures (ISPM) No. 2 (Framework for pest risk analysis)** dan **11 (Pest risk analysis for quarantine pests, including analysis of environmental risks and living modified organisms)**; semua pengimportan, tumbuhan, produk tumbuhan dan artikel terkawal dalam keadaan di bawah akan terlebih dahulu dijalankan **Analisis Risiko Perosak (Pest Risk Analysis, PRA)** :

*In accordance with the **Plant Quarantine Act 1976**, **Plant Quarantine Regulations 1981** and **International Standards for Phytosanitary Measures (ISPM) No. 2 (Framework for pest risk analysis)** and **11 (Pest risk analysis for quarantine pests, including analysis of environmental risks and living modified organisms)**; all importation of plants, plant products and regulated articles under the following conditions required to undergo **Pest Risk Analysis (PRA)**:*

- i. Komoditi baru, yang belum pernah import dari mana-mana negara;  
*New commodities, which have never been imported from any country;*
- ii. Pengimportan dari negara baru selain daripada negara yang telah dibenarkan pengimportan sebelumnya ;  
*Importation from new countries other than approved countries which already allowed importation previously;*
- iii. Bentuk komoditi baru (bentuk pengimportan);  
*New commodity form (description form);*
- iv. Semakan syarat-syarat pengimportan sedia ada apabila terdapat maklumat baru yang menunjukkan syarat-syarat pengimportan sedia ada tidak memenuhi keperluan *Sanitary & Phytosanitary (SPS)* negara;  
*Revision of existing import conditions following new information indicating that existing import conditions are not in compliance with the Sanitary & Phytosanitary (SPS) of the country;*
- v. Terdapat pemintasan samada perosak kuarantin dan bukan kuarantin termasuk artikel terkawal dan lain-lain *contaminant* di pintu masuk - pengimportan daripada pengimport yang tidak mematuhi syarat-syarat pengimportan akan digantung sementara; atau;  
*Interception (either quarantine or non-quarantine pests) including regulated article(s) or other contaminant(s) at point of entry - the importation which do not comply with import requirements will be suspended temporarily;*  
*or;*
- vi. Terdapat laporan kemerebakkan perosak kuarantin di negara pengeksport - semua pengimportan konsainan tersebut dari negara pengeksport yang terlibat akan digantung serta-merta.  
*Credible reports of spreading of quarantine pests in the exporting country - all imported consignment(s) from the exporting country concerned will be suspended immediately.*

Oleh yang demikian, bagi menentukan kelulusan sesuatu permohonan pengimportan, Jabatan Pertanian perlu mendapatkan **Teknikal Dokumen** termasuk senarai perosak dari **Pihak Berkuasa Kuarantin Negara Pengeksport (National Plant Protection Organization, NPPO)** untuk menjalankan PRA LENGKAP. Ini bertujuan untuk memastikan sesuatu pengimportan itu tidak membawa risiko kemasukan perosak asing berbahaya ke negara ini yang boleh menjejaskan sektor pertanian, perhutanan serta mengancam industri hiliran yang berpotensi eksport yang penting bagi pembangunan negara secara langsung atau tidak langsung.

*Therefore, in determining an application for approval of importation, the Department of Agriculture Malaysia (DOA Malaysia) will request for technical documents, including a list of quarantine pests from Authority Exporting Countries (National Plant Protection Organisation, NPPO) for PRA evaluation. This is to ensure the importation does not carry any risks of harmful foreign pests into the country that could affect (directly or indirectly) local agriculture, forestry or threaten downstream industries with significant export potential for the*